RAPPORT ANNUEL 1999-2000

LOIN EN DIRECT

Grand Théâtre de Québec

Québec

SOMMAIRE

101-06135/

2 Lettre à la Ministre

3 Message du président

4 Conseil d'administration

5 Rapport de la directrice générale

6 Synthèse de la programmation

7 Spectacles et autres activités

12 Rapport de la direction

13 Rapport du vérificateur

20 Immobilisations

21 Effectif et personnel régulier

22 Commanditaires

LETTRE À LA MINISTRE

Québec, le 22 novembre 2000

Madame Agnès Maltais
Ministre de la Culture
et des Communications
225, Grande Allée Est
Québec (Québec)
G1R 5G5

Madame la Ministre,

Conformément à la *Loi sur la Société du Grand Théâtre de Québec* (L.R.Q., chapitre S-14.01), je suis heureux de vous présenter, au nom des membres de la Société, le rapport annuel ainsi que les états financiers de l'exercice s'étant terminé le 31 août 2000.

Veuillez agréer, Madame la Ministre, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

Le président du conseil d'administration,

P.-Michel Bouchard, avocat

Depuis mon accès à la présidence, chaque semaine m'a fourni l'occasion d'éprouver cette fameuse *émotion qui nous habite*. L'administration de deux salles de spectacles sous le même toit représente un défi de taille. Mais c'est aussi une tâche palpitante. Je suis donc heureux de confirmer que la saison 1999-2000 a été excellente, tant au chapitre de la programmation que de l'assistance. La Société du Grand Théâtre de Québec demeure donc fidèle à son mandat: présenter le plus vaste éventail possible des arts de la scène au public de la région de Québec.

Je suis également fier d'annoncer que cet exercice s'est soldé par un surplus intéressant grâce à une gestion serrée et efficace ainsi qu'à un choix de spectacles qui s'est avéré rentable.

Par ailleurs, il convient de rappeler l'adoption par l'Assemblée nationale, le 17 mai 2000, de la *Loi modifiant la Loi sur la Société du Grand Théâtre de Québec*. Sanctionnée le 30 mai dernier, cette loi a modifié les règles administratives qui nous régissent. Elle assouplit le fonctionnement de notre institution, ce qui contribuera grandement à accroître notre efficacité et notre marge de manœuvre.

Le public de l'an 2000 exige encore un juste équilibre entre culture et divertissement. Nous le lui avons offert. D'une part, en territoire balisé, avec la présentation de dix-neuf représentations à guichets fermés de *Notre-Dame de Paris* en pleine période des fêtes. D'autre part, nous avons osé la découverte en présentant, notamment, Daniel Boucher, *la révélation de l'année*, pour son tout premier spectacle à Québec. Nous continuerons à faire preuve de souplesse et d'imagination pour satisfaire l'ensemble de notre clientèle.

Notre site Internet «transactionnel», www.billetech.com, a été officiellement lancé le 21 mars dernier. Belle concrétisation d'un projet qui nous tenait à cœur, ce site est à la fois un important outil de marketing et de vente. Il permet d'acheter en ligne les meilleurs billets disponibles pour les spectacles et les événements présentés dans la plupart des lieux de diffusion de la région; www.billetech.com jouit déjà d'un fort achalandage.

Parmi les autres heureuses initiatives, mentionnons la mise sur pied, à la fin de l'été, du forfait *Foule cool*, qui permet aux jeunes de 15 à 25 ans d'acheter des billets pour trois spectacles différents, pour seulement 49 $ tout compris! Une offre que je qualifierais d'imbattable!

Nous avons aussi maintenu notre engagement envers notre clientèle d'aînés et d'aînées par la présentation de quatre spectacles en matinée portant sur les volets suivants: chanson, récital, théâtre et cinéma.

Nos forfaits corporatifs, à leur sixième année, ont quant à eux vu leur popularité s'accroître auprès de la clientèle d'affaires. Les relations particulièrement cordiales que nous entretenons avec le milieu des affaires nous ont aussi permis de renouveler plusieurs ententes de partenariat, plus particulièrement avec le Groupe Restos Plaisirs, la Brasserie Molson, Café Nabob, Perrier et Charton-Hobbs. Je les en remercie.

La salle Octave-Crémazie a subi des transformations majeures tout au long de l'été. Ce chantier a été le plus important ouvrage réalisé en nos murs depuis la construction même de l'édifice du Grand Théâtre. L'installation de nouveaux fauteuils plus confortables et la mise en place de murs latéraux acoustiques figurent parmi les nombreuses améliorations apportées à cette salle consacrée non seulement au théâtre, mais aussi aux variétés et à la danse. Je vous invite à venir constater de visu ces changements bénéfiques.

Je voudrais de plus saluer ici sept piliers de notre équipe qui comptent tous vingt-cinq ans de loyaux services auprès de notre Société: monsieur Robert Lalonde, chef des services scéniques, monsieur Robert Charbonneau, chef sonorisateur, messieurs Roger Marchand, Jean Pelletier et Marcel Saint-Pierre, machinistes, monsieur Donald Careau, placeur, et madame Bibiane Daigle, ouvreuse. Au nom du conseil et des autres membres du personnel de la Société, nous vous remercions et vous disons *bravo*!

Je rendrai aussi hommage à monsieur Jean-Claude Lévesque, chef éclairagiste de la salle Louis-Fréchette depuis l'ouverture du Grand Théâtre, décédé le 14 novembre 1999. Jean-Claude avait été embauché en octobre 1970 et son expertise technique était appréciée de tous. Nous le regretterons.

Enfin, je souligne aussi la collaboration exemplaire des membres de la direction, du personnel et de mes collègues du conseil d'administration. Les dossiers traités cette année ont été particulièrement complexes et leur appui sans réserve nous a permis de les mener à bon terme.

Le Grand Théâtre de Québec a atteint, cette année, une vitesse de croisière optimale qui lui permettra d'améliorer sa présence sur la scène culturelle de la capitale. Au plaisir de vous voir dans nos salles!

Le président,

P.-Michel Bouchard, avocat

CONSEIL D'ADMINISTRATION

■/■■/■■■/■■■■
Me P.-Michel Bouchard
Président
Associé de l'étude
Fasken Martineau DuMoulin

■
Monsieur Jean-Pierre Vézina, c. a.
Vice-président
Les Productions Ex Machina

■
Madame Danyelle Bédard
Secrétaire
Directrice générale
Centre financier aux entreprises
des Caisses Desjardins

■■■
Madame Ghila Daoust
Administratrice copropriétaire
Les Floralies Jouvence inc.

■■■
Madame France-Carole Deschamps
Femme d'affaires

■■■■
Monsieur Gilles Gilbert
Retraité

■■■
Madame Paule D. Houle
Consultante en relations publiques

■■
Monsieur Jean Jolin
Retraité

■■
Me Stéphane Labrie
Avocat de l'étude Kronström Desjardins

Au cours de l'exercice 1999-2000, le conseil d'administration a siégé à six reprises, alors que le comité exécutif a tenu séance à huit occasions. Quant au comité de vérification, il s'est réuni trois fois et le comité de commercialisation, une fois.

■ **Comité exécutif**

■■ **Comité de vérification**

■■■ **Comité de commercialisation**

■■■■ **Comité de retraite**

Au cours de la saison 1999-2000, 287 808 spectateurs ont fréquenté le Grand Théâtre. Ainsi, nous avons vu notre clientèle s'accroître de 18 %, une hausse notable. Le nombre total de représentations, 326, par rapport à celui de l'exercice précédent, 277, a augmenté dans la même proportion. Le taux d'assistance moyen a atteint 82,3 % à la salle Louis-Fréchette, tandis qu'il était de 75 % à la salle Octave-Crémazie. Par ailleurs, cette saison se solde par un excédent des revenus sur les dépenses de 273 006 $. Le bilan de cet exercice s'avère vraiment positif.

L'Orchestre symphonique de Québec, le Théâtre du Trident, le Club musical de Québec, l'Opéra de Québec et les Grands Explorateurs ont participé activement, comme toujours, au succès de notre programmation. Ensemble, ils ont été à l'origine de plus de 190 représentations. Cette participation essentielle rejaillit encore une fois sur la renommée du Grand Théâtre.

Nous avons également accordé une attention toute particulière à notre rôle de diffuseur majeur de l'ensemble des arts de la scène, comme en témoignent nos efforts de plus en plus ciblés en ce qui concerne notre programmation maison. À notre saison de danse annuelle, dont le *Casse-Noisette* des Grands Ballets Canadiens qui a fait salle comble, s'ajoutait toute une série de spectacles. Qu'ils soient d'ici ou d'ailleurs, des artistes davantage connus, dont Luce Dufault, Peter Hammill, Pierre Légaré, Gregory Charles et Jean Marchand dans *Deux pianos quatre mains*, Lynda Lemay, Angèle Dubeau et La Pietà, Roch Voisine et Bob Walsh, y ont côtoyé des talents en voie d'émergence, comme les São, Daniel Boucher, les Batinses, Andy Stochansky et Arthur le coureur des bois. Une nouvelle série a également été mise sur pied, les Matinées du Grand Théâtre, pour rejoindre les aînés le mercredi après-midi.

Parmi les autres incontournables de la saison, mentionnons *Notre-Dame de Paris* – plus de 34 000 spectateurs ! –, *La Face cachée de la lune* de l'homme-orchestre Robert Lepage, Daniel Lemire, *La Traviata*, Francis Cabrel, Charles Aznavour, Richard Desjardins, Chris de Burgh, Renée Fleming, les Violons du Roy et leur *Passion selon saint Matthieu* ainsi que George Thorogood.

Une étroite association avec la Maison de la Chanson a mené à la présentation de Zachary Richard dans le cadre du 5e Coup de cœur francophone de Québec.

Une conférence intitulée *La murale du Grand Théâtre dévoile ses secrets* a rendu hommage de belle façon à Jordi Bonet, dont la magistrale œuvre est à tout jamais indissociable de l'existence même du Grand Théâtre.

Convivial et facile d'accès 24 heures sur 24, www.billetech.com a vu le jour en mars. Ce site de commerce électronique reçoit maintenant plus de 20 000 visites mensuelles, ce chiffre ne cessant d'ailleurs d'augmenter. Ce guichet unique fournit, entre autres, une liste exhaustive des événements culturels et sportifs présentés dans l'agglomération québécoise. Il s'agit effectivement d'une vitrine de qualité pour le marché régional du divertissement.

Parmi les autres réalisations de la Direction du marketing, il nous faut d'abord souligner, dans le cadre de notre campagne publicitaire intitulée *L'émotion en direct*, l'installation d'une grande banderole sur l'un des murs extérieurs du théâtre ainsi que le pavoisement coloré du hall principal et du foyer de la salle Louis-Fréchette. D'autre part, à la fin de l'été, on a procédé au montage d'une immense mosaïque photographique – 12,50 m de hauteur – à la billetterie. Des artistes dont les spectacles ont récemment marqué l'histoire du Grand Théâtre y ont leurs photos exposées : on pourrait même dire que c'est de l'art… plus grand que nature.

Le 3 mai dernier, la convention des placeurs et des ouvreuses a été renouvelée. Cette entente, qui ne concerne que l'une des nombreuses facettes des relations de travail au Grand Théâtre, illustre que ces relations y sont saines.

En conclusion, je tiens particulièrement à remercier tous nos collaborateurs et nos commanditaires, le conseil d'administration, l'équipe au grand complet du Grand Théâtre et le public, qui continue à nous appuyer en si grand nombre.

La directrice générale,

Francine Grégoire

Francine Grégoire

SYNTHÈSE DE LA PROGRAMMATION

Salle Louis-Fréchette

	Nombre de spectacles	Nombre de représentations	Nombre de spectateurs	Pourcentage d'assistance	Productions, présentations ou coprésentations de la Société
Opéra	3	12	19 181	89,64	–
Comédie musicale	1	19	34 723	98,52	–
Concerts symphoniques	23	28	41 889	85,92	–
Récitals et concerts classiques	11	11	16 604	84,66	1
Danse	5	12	15 739	74,03	8
Variétés	13	24	37 551	87,96	6
Ciné-conférences	7	33	41 761	67,07	–
Cinéma	4	4	4 216	58,14	1
Exercices pédagogiques	3	3	5 257	92,86	–
Fonctions privées	8	8	8 819	95,89	–
Portes ouvertes	1	1	1 000	–	1

Salle Octave-Crémazie

Théâtre	8	121	48 911	78,00	3
Variétés	13	16	4 704	57,74	15
Fonctions privées	3	4	2 072	98,67	–
Récitals classiques	2	2	501	49,41	2
Danse	1	2	392	38,66	2
Jeune public	2	5	2 005	79,03	5

Fréquentation par salle

	Assistance totale	Nombre de représentations	Pourcentage d'assistance	Productions, présentations ou coprésentations de la Société
Louis-Fréchette	217 921	147	82,32	17
Octave-Crémazie	56 513	146	74,93	27
Sous-total	**274 434**	**293**	**80,68**	**44**
Foyer de la salle Louis-Fréchette	1 878	16	42,69	16
Sous-total	**276 312**	**309**	**80,19**	**60**
Fonctions privées	11 496	17	78,60	5
Total	**287 808**	**326**	**79,01**	**65**

Nombre de jours d'utilisation par salle

	Louis-Fréchette	Octave-Crémazie	Foyers
Représentations	155	150	21
Montage, démontage et répétitions	61	54	–
Total	**216**	**204**	**21**

Notre-Dame de Paris
PHOTO: LAURENCE LABAT

COMÉDIE MUSICALE

Pour la deuxième année consécutive, *Notre-Dame de Paris* a été l'événement culturel, toutes catégories confondues, de la saison. Suscitant un intérêt mondial, de Londres à Las Vegas, en passant par le Liban, la Corée et la Pologne, cette création du tandem chansonnier Luc Plamondon-Richard Cocciante, d'après l'œuvre de Victor Hugo, occupe déjà une place à part dans l'histoire de la comédie musicale. Du 21 décembre au 9 janvier, les 19 représentations au Grand Théâtre ont été applaudies à tout rompre par 34 723 personnes. Une fois de plus, *Notre-Dame de Paris* comptait sur des interprètes fabuleux: Sylvain Cossette (dans le rôle de Gringoire), Mario Pelchat (Quasimodo), Robert Marien (Frollo), Charles Biddle fils (Clopin), France D'Amour (Esmeralda), Pierre Bénard-Conway (Phœbus), Natasha St-Pierre (Fleur-de-Lys) ainsi qu'une quinzaine de spectaculaires danseurs-acrobates. Tant la mise en scène inspirée de Gilles Maheu que les décors très modernes de Christian Rätz, les magnifiques éclairages d'Alain Lortie, les chorégraphies enlevées de Martino Müller et les superbes costumes de Fred Sathal créaient une ambiance magique. Chapeau!

Yoav Talmi

MUSIQUE SYMPHONIQUE

Avec 27 concerts à la salle Louis-Fréchette qui ont réuni exactement 40 880 mélomanes, l'Orchestre symphonique de Québec a interprété les plus belles pages du répertoire. Son directeur musical et artistique, Yoav Talmi, est monté sur le podium pour une quinzaine de ces concerts, y compris deux avec le pianiste James Parker à l'ouverture de la saison, trois avec la soprano Henriette Schellenberg, la mezzo-soprano Sonia Racine, le ténor Benoît Boutet et le baryton-basse Theodore Baerg comme solistes, deux avec la soprano Joanne Kolomyjec et le baryton Kevin McMillan ainsi que deux autres avec les orchestres de la Faculté de musique de l'université Laval et du Conservatoire de musique de Québec. Les pianistes Anton Kuerti, Angela Hewitt et Joseph Kalichstein ont également été dirigés par maestro Talmi. Stéphane Laforest en cinq occasions, Marco Parisotto à deux reprises, Grzegorz Nowak, Philippe Bender et Gilles Ouellet ont aussi agi comme chefs invités. Le chef Klauspeter Seibel tenait la baguette pour deux concerts entièrement consacrés à Mendelssohn. Les sopranos Hélène Fortin et Monique Pagé, le chanteur Michael Hope, le Quatuor du guitariste Michel *Omertà* Cusson, les violonistes Tamaki Kawakubo et Renaud Capuçon, la violoncelliste Wendy Warner, le Quartetto Gelato, *The New Orleans Connection of Canada*, les membres du Chœur symphonique ainsi que des danseurs des Grands Ballets Canadiens ont également compté parmi les artistes en vedette.

Donnés par l'OSQ à 14h le dimanche, deux Concerts-Famille, *Beethoven habite à l'étage* avec les comédiens Jacques L'Heureux et Dany Gilmore et *À la recherche du chant perdu* avec le Théâtre Platypus, faisaient aussi partie de la programmation. Enfin, dans le cadre du Festival d'été de Québec du Maurier, l'OSQ a offert une exécution magistrale du chef-d'œuvre de Carl Orff, la cantate *Carmina burana*.

L'Orchestre du Centre national des Arts, avec Pinchas Zukerman dans son double rôle de chef d'orchestre et de violoniste, a présenté une étincelante version des *Quatre Saisons* de Vivaldi.

Fidèle à son habitude, Gilles Auger a assumé la direction musicale de deux concerts de l'Orchestre du Conservatoire de musique de Québec. En décembre, Franz-Paul Decker était au pupitre pour le concert rassemblant l'Orchestre, le Chœur et les comédiens du Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec.

Renée Fleming

RÉCITALS ET CONCERTS

Depuis sa création en 1891, le Club musical de Québec poursuit inlassablement les mêmes objectifs: accueillir les interprètes de l'heure et mettre en valeur de jeunes musiciens à l'aube d'une grande carrière. La saison 1999-2000 reflétait ces préoccupations de toujours. Figure de proue de l'art vocal international, la soprano Renée Fleming, accompagnée au piano par Richard Bado, a confirmé qu'elle avait une voix fabuleuse et qu'elle était une très grande récitaliste. Le Quatuor Alcan de concert avec le pianiste André Laplante, le baryton Dmitri Hvorostovski et son partenaire, le pianiste Mikhail Arkadiev, le duo constitué de Chee-Yun, violon, et de David Korevaar, piano, tout comme les pianistes Arcadi Volodos et Till Fellner, ont répondu avec la même détermination aux attentes de l'exigeant public du Club, reconnu pour sa qualité d'audition.

Les Violons du Roy ont donné deux concerts au Grand Théâtre: *La Passion selon saint Matthieu* en avril et *Les Concertos brandebourgeois*, un gala, le mois suivant.

Parmi la cinquantaine de présentations suscitées directement par la Société, notons le concert, intitulé *Let's Dance*, de la violoniste Angèle Dubeau et de son ensemble à cordes La Pietà et le récital, *Vingt Regards sur l'Enfant-Jésus*, de la pianiste Louise Bessette. Il s'agissait là d'un véritable rendez-vous mystique avec cette œuvre monumentale d'Olivier Messiaen.

Le Chœur de l'université Laval a marqué son cinquantième anniversaire par un concert dirigé par Guy Lavigne. Quant à la Société musicale Le Mouvement Vivaldi, elle a rassemblé sur la scène des centaines de tout jeunes violonistes pour son *Concert de l'an 2000*.

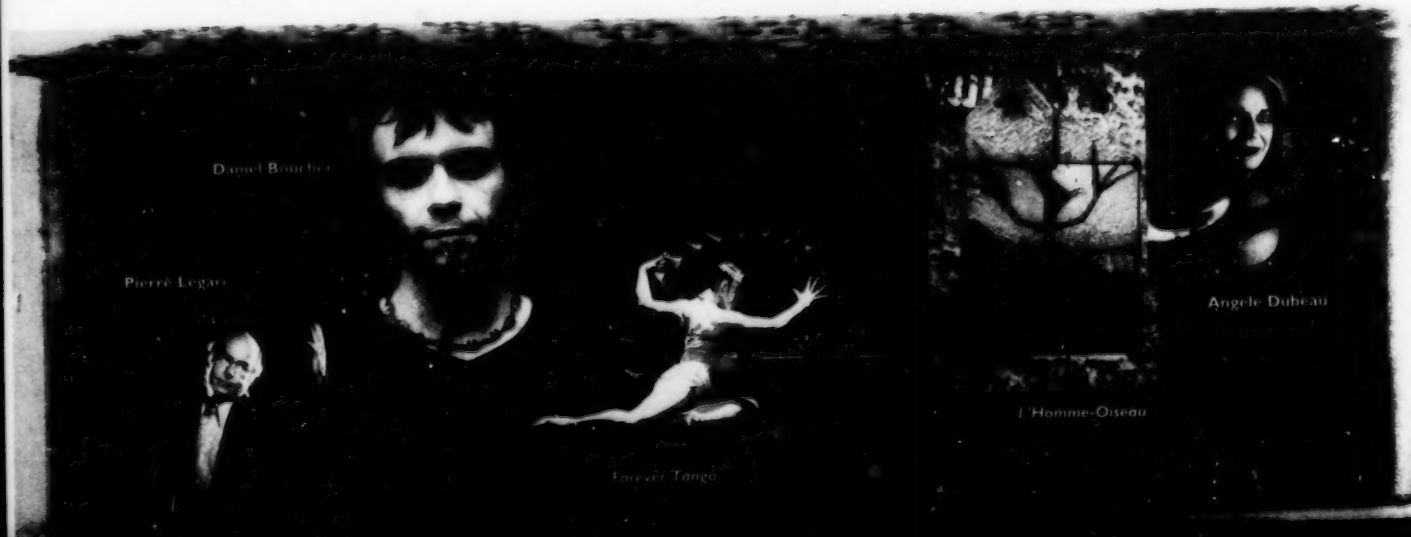
La Face cachée de la lune

THÉÂTRE

Un survol éclairé de cinq siècles de théâtre, voilà le pari audacieux qu'a relevé le Théâtre du Trident en 1999-2000. Robert Lepage a rempli la salle Octave-Crémazie 27 fois avec *La Face cachée de la lune*, sa quatrième pièce solo, intimiste, très autobiographique, dont il a assumé la conception, la mise en scène, l'interprétation – dix rôles! – et même les éclairages. Pour sa part, Wajdi Mouawad a réactualisé la célèbre tragédie grecque *Les Troyennes* d'Euripide, montée sur un texte français de Marie Cardinal. Denise Gagnon y campait magistralement Hécube. Adaptation et collage de Martin Faucher d'après l'œuvre de Réjean Ducharme, *À quelle heure on meurt?* était une polyphonie de poésie québécoise selon son metteur en scène, le Français Guy Alloucherie. Bientôt présentée en tournée en France, cette pièce a obtenu le Prix de la critique, décerné par l'Association québécoise des critiques de théâtre, section de Québec. Pièce romantique aérienne sur le «frisson amoureux», *Les Caprices de Marianne* d'Alfred de Musset a été mise en scène par Claude Poissant. En y incarnant Octave, Hugues Frenette s'est particulièrement distingué. Avec *Les Femmes de bonne humeur* de Carlo Goldoni, Lorraine Côté a conçu un spectacle somptueux. On y percevait bien l'esprit du carnaval de Venise.

Par ailleurs, les Lundis Trident ont permis d'assister à la mise en lecture de quatre pièces: *Le Décaméron* de Boccace, *Arcadia* de Tom Stoppard, *Floes* de Sébastien Harrisson et *Le Monument* de Colleen Wagner.

En février, une vingtaine de mécènes issus surtout du monde des affaires ont donné libre cours à leurs talents de comédien ou de comédienne d'un soir au cours de la quatrième activité bénéfice



annuelle du Trident, *De l'Art pour des dollars*, mise en scène par Bertrand Alain.

Autre présentation du Grand Théâtre, *Deux pianos quatre mains*, une pièce de Ted Dykstra et de Richard Greenblatt traduite par Danièle Lorain, a vu Gregory Charles et Jean Marchand réinventer le théâtre musical.

En collaboration avec le Grand Théâtre, le Carrefour international de théâtre de Québec a présenté la pièce la plus connue d'Ivan Tourgueniev, *Un mois à la campagne*.

La Traviata

OPÉRA

Exceptionnellement, la Corporation de l'Opéra de Québec a monté trois productions au cours de la saison. Ces vastes entreprises lyriques ont captivé plus de 19 000 spectateurs. À sa sixième saison en tant que directeur artistique et musical, Bernard Labadie a d'abord programmé *L'Italienne à Alger* de Gioacchino Rossini. Kevin Glavin, basse-bouffe, et Danièle LeBlanc, soprano, s'y sont illustrés. Puis, dans *La Traviata*, la soprano Lyne Fortin a chanté avec brio un rôle *verdien* à sa mesure, celui de Violetta. Enfin, le metteur en scène Michel Nadeau a eu le bonheur de réaliser le projet spécial de la saison, *La Flûte enchantée* de Wolfgang Amadeus Mozart, le Grand Théâtre ayant d'ailleurs collaboré à la présentation de cette troisième production. Fait remarquable, les décors et les costumes de cet opéra, dans lequel la soprano Karina Gauvin a brillé, ont été inspirés par des dessins d'écoliers du primaire. Présents en grand nombre dans la salle au moment des représentations, ils ont grandement apprécié cette initiation personnalisée à l'art lyrique.

Giselle des Grands Ballets Canadiens
PHOTO : DAVID COOPER

DANSE

Faisant presque cavalier seul dans la région à cet égard, le Grand Théâtre a continué à promouvoir les spectacles de danse en proposant une douzième saison de danse. Enfin de retour, le *Casse-Noisette* des Grands Ballets Canadiens a fait sensation au cours de cinq représentations à guichets fermés; cette version de Fernand Nault, une superproduction splendide, renouait admirablement avec la riche tradition de ce ballet. Les Grands Ballets Canadiens ont aussi séduit les balletomanes avec le symbole du ballet romantique, *Giselle*, une chorégraphie d'Ib Andersen d'après Jean Coralli et Jules Perrot. Le Royal Winnipeg Ballet a interprété *Dracula*, une pièce de Mark Godden sur des extraits de symphonies de Gustav Mahler. O Vertigo avec *En Dedans*, une chorégraphie de Ginette Laurin, et PPS Danse avec *Bagne*, de Pierre-Paul Savoie et Jeff Hall, ont constitué le volet plus moderne de notre programmation.

En pleine froidure de février, *Forever Tango* de Luis Bravo a réchauffé le cœur des amateurs de cette musique si exaltante.

Daniel Lemire

CHANSON ET VARIÉTÉS

Quelque 44 000 spectateurs ont pu assister à l'une ou même à plusieurs de ces représentations parmi un choix d'une quarantaine. Daniel Lemire (six soirs), le barde Francis Cabrel dans le cadre de sa tournée *Hors-Saison*, Charles Aznavour, Richard Desjardins, Chris de Burgh, Zachary Richard, George Thorogood & The Destroyers, Helmut Lotti et son acolyte Michael Junior, Moist et Martin Dechamps ainsi que la Musique déléguée des Forces armées de la Norvège, à l'occasion du deuxième Festival international de musiques militaires de Québec, ont choyé le public.

En matière de programmation maison, nos efforts soutenus ont été fructueux. Nous avons présenté non

seulement des noms établis tels que Luce Dufault, Lynda Lemay, Roch Voisine, l'humoriste Pierre Légaré, Bob Walsh et le Quatuor à cordes Allard – après le lancement de leur album *live* à la galerie en avril –, Peter Hammill et Claude Péloquin, mais aussi des artistes en plein essor. Citons Daniel Boucher, Andy Stochansky, São, Les Batinses qui, eux aussi, ont lancé ici leur plus récent disque, *Tripotages*, Visible Wind, Indiscipline, Dagmähr, The Merry Makers et Geneviève Charest. Les jeunes enfants ont pu voir les Baby Spice et Arthur le coureur des bois.

Michel Louvain et Yves Cantin ont aussi chanté dans le cadre des Matinées du Grand Théâtre.

Inde, entre tradition et modernité

CINÉMA ET CINÉ-CONFÉRENCES

Les Grands Explorateurs ont fait voyager 41 761 personnes à bon compte par la magie de l'image. Au cours de 33 séances, ce public a pu découvrir sept destinations: les charmes celtiques de l'Écosse, les immenses étendues désertiques du Sahara – en Tunisie, au Maroc et en Mauritanie –, les montagnes majestueuses du Tibet, quelques-uns des 400 châteaux de la Loire, le pays-continent que constitue l'Inde, la culture et les paysages de la Pologne, ainsi que les glaciers, les geysers et les volcans de l'Islande.

En septembre, le 14e Festival international du film de Québec a utilisé *le plus grand* cinéma de Québec, la salle Louis-Fréchette, pour offrir en primeur aux cinéphiles *Ça commence aujourd'hui* du cinéaste français Bertrand Tavernier et *Le Retour au paradis perdu* du Tchèque Vojtech Jasny. *Shakespeare et Juliette* de John Madden et *Orfeu* du réalisateur brésilien Carlos Diegues, film d'ouverture du festival Images du Nouveau Monde, cette fête panaméricaine des arts de l'écran, y ont aussi été projetés en 1999-2000.

Journée de la culture – Atelier du Théâtre de Sable

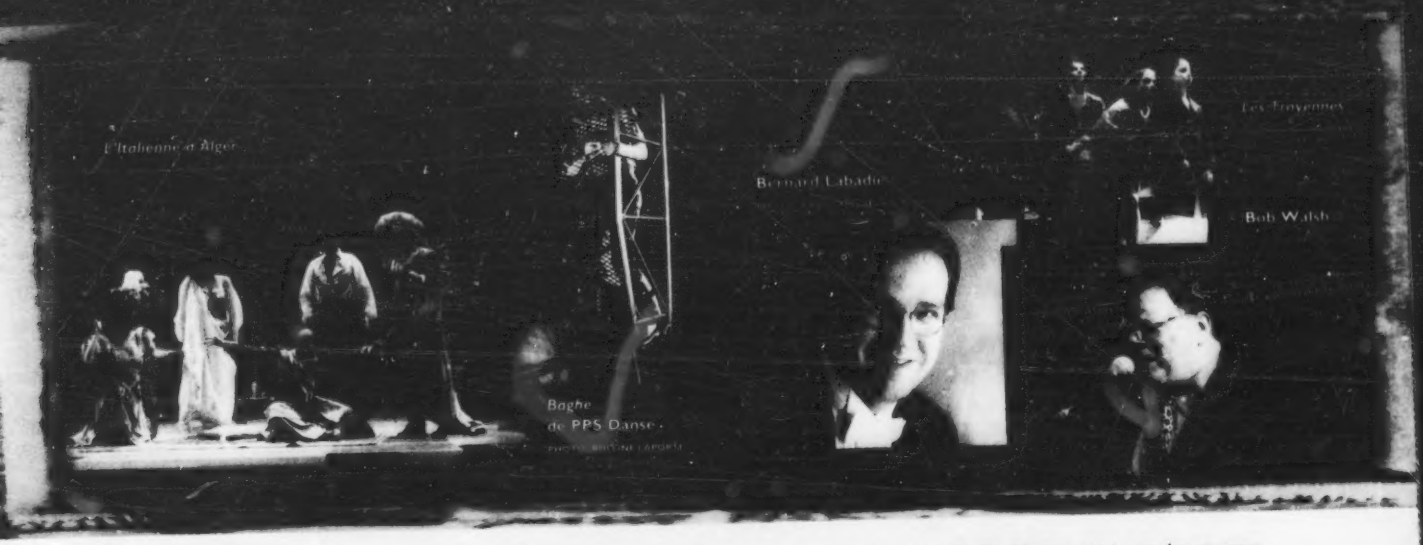
ÉVÉNEMENT SPÉCIAL

Le dimanche 26 septembre, plus de 1 000 personnes ont assisté aux activités gratuites organisées dans le cadre des *Journées de la culture* décrétées par le gouvernement du Québec. À ces portes ouvertes, l'Orchestre symphonique de Québec a fait une répétition publique et donné un court concert, le tout dirigé par Stéphane Laforest. On y a ensuite démontré le fonctionnement de la conque d'orchestre de la salle Louis-Fréchette. Pour sa part, le Théâtre du Trident a effectué l'une de ses premières répétitions de la pièce *À quelle heure on meurt?* Deux jours auparavant, en prélude à cette journée hautement culturelle, des écoliers du primaire avaient particulièrement aimé, leurs commentaires et leurs dessins en témoignant de façon éloquente, leur visite guidée *sur mesure* de nos scènes et de l'atelier de marionnettes du Théâtre de Sable. Le comédien Bertrand Alain avait animé avec brio cette visite, ce qui lui avait d'ailleurs valu des éloges bien mérités.

Los Palominos

ANIMATION

Conservant une habitude démocratique acquise dès 1971, le Grand Théâtre a produit des séries d'activités d'animation populaires et gratuites. En 1999-2000, cinq Croissants-Musique ont ainsi été programmés: Los Palominos, soit le harpiste Eralio Gill et la chanteuse Nicolarpa, le conteur Jocelyn Bérubé, Vincent Gagnon et son conte musical *L'Homme-Oiseau*, le multi-instrumentiste Pierre Giroux et l'Ensemble Stadaconé. Il s'agissait d'une production du Grand Théâtre en collaboration avec la Fondation Bagatelle. Enfin, une douzaine de mini-récitals – ceux, le même jour, de la soprano Michèle Motard et du clarinettiste Stéphane Fontaine ayant attiré la meilleure assistance –, commandités par le Groupe Mutuelle des



Fonctionnaires et présentés par le Grand Théâtre en collaboration avec le Conservatoire de musique de Québec, ont démontré tout le talent des élèves de cet établissement d'enseignement.

Roch Voisine
PHOTO: MARTIN TREMBLAY

FONCTIONS PRIVÉES

Grâce à leur grand confort et à leur équipement technique de pointe, les salles Louis-Fréchette et Octave-Crémazie se révèlent, l'une comme l'autre, l'endroit idéal pour tenir des fonctions privées. Ce fut, entre autres, le cas cette saison pour le spectacle de Roch Voisine au profit de la Fondation du Québec pour la recherche sur l'implant cochléaire. Mentionnons aussi *Scène de vie* – une soirée d'humour avec Jean-Michel Anctil, Peter MacLeod, Mario Grenier et Roger Bernard – au profit de la Fondation canadienne Rêves d'enfants, *Y'a pas d'justice!*, une pièce de Raymond Villeneuve, mise en scène par Bertrand Alain, pour célébrer le 150e anniversaire du Barreau de Québec, *Un soir à Vienne*, cette fois au profit de la Fondation de Lauberivière, le souper de gala pour Cité Joie, organisme venant en aide aux jeunes handicapés, la cérémonie annuelle de l'engagement de l'ingénieur, une collation de grades, le lancement de la saison et la soirée bénéfice du Théâtre du Trident, une soirée Skibec, un congrès de la CEQ, une réunion du ministère de l'Éducation et un cocktail du Conseil du trésor. Enfin, le saxophoniste alto Sébastien Tremblay et le pianiste Charles Dumas ont procédé au lancement de leur disque, *Le saxophone classique*, au foyer de la salle Louis-Fréchette.

***Joyeux macareux* de Guy Chalifour**

ARTS VISUELS

Le comité de la programmation de la galerie a choisi des exposants dont les techniques et les matériaux utilisés étaient des plus diversifiés. Les pastels colorés de Guy Chalifour, les huiles d'Olivier Toupin et de Marie-Claude Ferland Larose, les techniques mixtes de Lise Collin-Marsan ainsi que des œuvres récentes de Sophie Dionne et de Patrick Ouellet, il y en avait encore pour tous les goûts.

Du 14 février au 12 mars, quelque 70 élèves de huit à quinze ans de la région ont aussi exposé leurs œuvres à la galerie. Du 13 au 22 juin, ce fut des écoliers du deuxième cycle du primaire qui y ont montré leurs magnifiques dessins inspirés de *La Flûte enchantée*.

RAPPORT DE LA DIRECTION

Les états financiers de la Société du Grand Théâtre de Québec ont été dressés par la direction, qui est responsable de leur préparation et de leur présentation, y compris les estimations et les jugements importants. Cette responsabilité comprend le choix de conventions comptables appropriées qui respectent les principes comptables généralement reconnus. Les renseignements financiers contenus dans le reste du rapport annuel d'activités concordent avec l'information donnée dans les états financiers.

Pour s'acquitter de ses responsabilités, la direction maintient un système de contrôles comptables internes, conçu en vue de fournir l'assurance raisonnable que les biens sont protégés et que les opérations sont comptabilisées correctement et en temps voulu, qu'elles sont dûment approuvées et qu'elles permettent de produire des états financiers fiables.

La Société reconnaît qu'elle est responsable de gérer ses affaires conformément aux lois et règlements qui la régissent.

Le conseil d'administration, qui doit surveiller la façon dont la direction s'acquitte des responsabilités qui lui incombent en matière d'information financière, a approuvé les états financiers. Il est assisté dans ses responsabilités par le comité de vérification dont les membres ne font pas partie de la direction. Ce comité rencontre la direction et le vérificateur, examine les états financiers et en recommande l'approbation au conseil d'administration.

Le Vérificateur général du Québec a procédé à la vérification des états financiers de la Société du Grand Théâtre de Québec, conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et son rapport expose la nature et l'étendue de cette vérification et l'expression de son opinion. Le Vérificateur général peut, sans aucune restriction, rencontrer le comité de vérification pour discuter de tout élément qui concerne sa vérification.

La directrice générale,

Francine Grégoire

Québec, le 27 octobre 2000

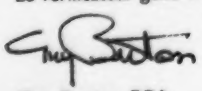
À l'Assemblée nationale,

J'ai vérifié le bilan de la Société du Grand Théâtre de Québec au 31 août 2000 ainsi que l'états des résultats et de l'excédent et l'état des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Société. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Société au 31 août 2000, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus. Conformément aux exigences de la *Loi sur le Vérificateur général* (L.R.Q., chapitre V-5.01), je déclare qu'à mon avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Québec,



Guy Breton, FCA

Québec, le 27 octobre 2000

RÉSULTATS ET EXCÉDENT

de l'exercice terminé le 31 août 2000

	2000	1999
PRODUITS		
Subventions du gouvernement du Québec (note 3)	5 660 971 $	5 483 132 $
Production et présentation de spectacles (note 4)	846 861	2 112 464
Billetterie	795 610	750 436
Location de salles	782 748	555 913
Services scéniques	819 550	510 455
Services à la clientèle	120 180	82 627
Stationnements	113 281	108 884
Intérêts	99 879	114 258
Autres	53 295	46 931
	9 292 375	9 765 100
CHARGES		
Production et présentation de spectacles (note 4)	934 238	1 978 934
Exploitation des guichets	632 837	618 000
Exploitation des salles	326 895	296 290
Services scéniques	1 220 346	884 916
Marketing	451 930	494 915
Services administratifs	649 616	588 119
Entretien et gardiennage	1 179 152	1 143 204
Électricité	362 865	244 178
Taxes municipales et scolaires	1 301 992	1 301 992
Intérêts sur la dette à long terme	805 623	804 460
Amortissement des immobilisations	1 153 875	1 171 336
	9 019 369	9 526 344
EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES	273 006	238 756
EXCÉDENT DE L'EXERCICE À VERSER AU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC (note 5)	–	238 756
EXCÉDENT À LA FIN	**273 006 $**	– $

au 31 août 2000

	2000	1999
ACTIF		
À court terme		
Encaisse	894 777 $	1 127 435 $
Dépôts à terme (note 6)	444 512	1 566 124
Débiteurs	390 386	632 589
Subventions à recevoir du gouvernement du Québec (note 7)	1 052 526	1 078 598
Stock de fournitures	89 826	90 246
Frais payés d'avance	418 700	405 619
	3 290 727	4 900 611
Encaisse réservée pour des constructions et réaménagements	67 884	26 132
Subventions à recevoir du gouvernement du Québec (note 7)	10 176 149	9 973 786
Immobilisations (note 8)	25 915 610	26 042 643
Frais reportés	19 770	27 944
	39 470 140 $	40 971 116 $
PASSIF		
À court terme		
Dépôts – ventes de billets (note 9)	712 526 $	2 172 870 $
Fournisseurs et frais courus	651 937	852 479
Intérêts courus	400 792	414 651
Subventions reportées du gouvernement du Québec (note 10)	402 000	402 000
Dû au gouvernement du Québec (note 5)	–	145 305
Revenus perçus d'avance	154 877	196 375
Versements sur la dette à long terme (note 11)	608 237	608 237
	2 930 369	4 791 917
Subventions reportées du gouvernement du Québec (note 10)	21 641 042	22 340 760
Dette à long terme (note 11)	10 004 153	9 216 869
	34 575 564	36 349 546
AVOIR		
Surplus d'apport (note 12)	4 621 570	4 621 570
Excédent	273 006	–
	4 894 576	4 621 570
	39 470 140 $	40 971 116 $

POUR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

P.-Michel Bouchard, avocat

Danyelle Bédard

FLUX DE TRÉSORERIE

de l'exercice terminé le 31 août 2000

	2000	1999
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
Excédent des produits sur les charges	273 006 $	238 756 $
Ajustements pour :		
Amortissement des subventions reportées	(1 510 318)	(1 506 471)
Amortissement des immobilisations	1 153 875	1 171 336
Amortissement des frais reportés	8 174	5 901
	(75 263)	(90 478)
Variations des éléments hors caisse du fonds de roulement :		
Variation des débiteurs	242 203	(121 562)
Encaissement des subventions à recevoir du gouvernement du Québec	26 072	26 248
Variation du stock de fournitures	420	(7 836)
Variation des frais payés d'avance	(13 081)	32 065
Augmentation des frais reportés	–	(14 202)
Variation des dépôts–ventes de billets	(1 460 344)	1 450 029
Variation des fournisseurs et frais courus	(200 542)	247 713
Variation des intérêts courus	(13 859)	11 881
Variation des revenus perçus d'avance	(41 498)	94 883
Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation	(1 535 892)	1 628 741
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Subventions du gouvernement du Québec reçues	608 237	397 725
Dette à long terme	1 395 521	910 268
Remboursement de la dette à long terme	(608 237)	(397 725)
Remboursement du dû au gouvernement du Québec	(145 305)	(31 566)
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	1 250 216	878 702
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
Variation de l'encaisse réservée pour des constructions et réaménagements	(41 752)	22 773
Acquisitions d'immobilisations	(1 026 842)	(594 983)
Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement	(1 068 594)	(572 210)
VARIATION DES ESPÈCES ET QUASI-ESPÈCES	(1 354 270)	1 935 233
ESPÈCES ET QUASI-ESPÈCES AU DÉBUT	2 693 559	758 326
ESPÈCES ET QUASI-ESPÈCES À LA FIN (note 13)	1 339 289 $	2 693 559 $

31 août 2000

1. Constitution et fonctions

La Société du Grand Théâtre de Québec, personne morale au sens du Code civil, instituée en vertu de la *Loi sur la Société du Grand Théâtre de Québec* (L.R.Q., chapitre S-14.01), a pour objets d'exploiter une entreprise de diffusion des arts de la scène et d'administrer le Grand Théâtre de Québec ou tout autre établissement dont le gouvernement lui confie la gestion.

Ces activités ont particulièrement pour but de procurer un lieu de résidence aux organismes artistiques majeurs, de favoriser l'accessibilité aux diverses formes d'art de la scène et de promouvoir la vie artistique et culturelle au Québec.

En vertu de l'article 32 de sa loi constitutive, la Société finance ses activités par les sommes qu'elle reçoit et les crédits accordés annuellement à cette fin par le Parlement. Le surplus, s'il en est, est conservé par la Société à moins que le gouvernement n'en décide autrement.

2. Conventions comptables

Les états financiers de la Société ont été préparés par la direction selon les principes comptables généralement reconnus. Ces états comprennent des montants fondés sur les meilleurs jugements et estimations.

Constatation des subventions

Les subventions sont constatées à titre de produits dans l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées.

Stock de fournitures

Le stock de fournitures est évalué au coût.

Immobilisations

Le terrain et la bâtisse, acquis du gouvernement du Québec pour une valeur symbolique, sont comptabilisés selon l'évaluation municipale à la date d'acquisition. Les autres acquisitions sont comptabilisées au coût. Le coût comprend le matériel, la main-d'œuvre directe, les honoraires professionnels et les autres frais directs. Les immobilisations sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire sur leur durée de vie utile estimative, soit :

Bâtisse	40 ans
Ajouts et réparations majeures à la bâtisse	15 ans
Équipement technique de scène	10 ans
Ameublement et équipement de bureau	5 ans
Équipement informatique	3 ans

Frais reportés

L'escompte et les frais d'émission de la dette à long terme sont reportés et amortis selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la durée de la dette.

Dépenses de production et présentation de spectacles

Les dépenses de production et de présentation de spectacles présentent uniquement les coûts directs imputables aux productions. Les frais indirects relatifs aux productions sont présentés dans d'autres postes de dépenses.

3. Subventions du gouvernement du Québec

	2000	1999
Frais de fonctionnement*	3 353 204 $	3 178 102 $
Intérêts sur la dette à long terme	797 449	798 559
Amortissement des subventions reportées du gouvernement du Québec**	1 510 318	1 506 471
	5 660 971 $	5 483 132 $

* Contrairement à certains organismes du gouvernement, la Société doit payer ses taxes municipales. De plus, en vertu de l'acte de cession de l'immeuble, la Société doit loger gratuitement le Conservatoire de musique de Québec. La subvention de fonctionnement tient compte de ces obligations particulières qui s'élèvent respectivement à 1 301 992 $ et 201 809 $ (1999 : 1 301 992 $ et 177 939 $).

** De ce montant, une somme de 348 819 $ (1999 : 331 300 $) a servi à financer des charges de nature courante relatives au maintien des immobilisations. Ces charges se répartissent comme suit :

	2000	1999
Entretien et gardiennage	324 580 $	323 753 $
Services scéniques	24 239	7 577

Ce montant inclut également une somme de 8 174 $ (1999 : 5 901 $) pour l'amortissement des frais reportés.

4. Opérations non monétaires

La Société effectue avec certains fournisseurs des échanges de biens et de services. Ces opérations non monétaires sont inscrites aux résultats de la Société à la juste valeur des biens et services échangés, augmentant ainsi les produits et les charges relatifs à la production et à la présentation de spectacles pour un montant de 152 159 $ (1999 : 184 095 $).

5. Dû au gouvernement du Québec

	2000	1999
Solde au début	145 305 $	(61 885) $
Règlement par compensation avec la subvention de fonctionnement de l'exercice	(145 305)	(31 566)
Excédent des produits sur les charges	–	238 756
Solde à la fin	– $	145 305 $

À la suite d'une modification à l'article 32 de la Loi constitutive de la Société entrée en vigueur le 30 mai 2000, la Société n'a plus l'obligation de verser annuellement au gouvernement du Québec l'excédent des produits sur les charges.

31 août 2000

6. Dépôts à terme

Les dépôts à terme portent intérêt à un taux variant de 5,85 % à 5,95 % (1999 : 4,80 % à 5,00 %).

7. Subventions à recevoir du gouvernement du Québec

Les subventions à recevoir du gouvernement du Québec présentées à court terme correspondent aux intérêts courus sur la dette à long terme, aux intérêts payés et non remboursés sur les emprunts bancaires compris dans la dette à long terme et aux remboursements de capital sur la dette à long terme à effectuer au cours du prochain exercice.

Quant à celles présentées à long terme, elles représentent le total des engagements du gouvernement du Québec relatifs aux immobilisations et à leur maintien, diminué des remboursements de capital sur la dette à long terme qu'il a déjà effectués et de ceux à faire au cours du prochain exercice.

8. Immobilisations

	2000			1999
	Coût ou valeur attribuée	**Amortissement cumulé**	**Net**	**Net**
Terrain	4 621 570 $	– $	4 621 570 $	4 621 570 $
Bâtisse	23 901 091	6 124 655	17 776 436	18 373 964
Ajouts et réparations majeures à la bâtisse	4 225 678	2 153 655	2 072 023	1 661 379
Équipement technique de scène	4 394 277	2 993 562	1 400 715	1 289 936
Ameublement et équipement de bureau	208 902	196 404	12 498	17 136
Équipement informatique	311 672	279 304	32 368	78 658
	37 663 190 $	**11 747 580 $**	**25 915 610 $**	26 042 643 $

9. Dépôts–ventes de billets

À titre de cogestionnaire du réseau de billetterie Billetech, la Société vend des billets pour divers événements. Ces sommes appartiennent majoritairement aux producteurs externes. Ce poste représente les sommes versées par les clients pour les spectacles qui n'ont pas encore été présentés au 31 août 2000.

10. Subventions reportées du gouvernement du Québec

	2000	1999
Solde au début	22 742 760 $	23 397 429 $
Engagements du gouvernement relatifs aux immobilisations et à leur maintien	810 600	837 600
Frais d'émission de la dette à long terme	–	14 202
Amortissement des subventions reportées	(1 510 318)	(1 506 471)
	22 043 042	22 742 760
Engagements du gouvernement destinés à couvrir les charges du prochain exercice	(402 000)	(402 000)
	21 641 042 $	22 340 760 $

11. Dette à long terme

	2000	1999
Emprunts auprès du Fonds de financement du gouvernement du Québec		
• Taux fixe de 10,24 %, remboursable par versements annuels de 181 092 $ jusqu'au 24 octobre 2000 et par un versement de 2 897 472 $ le 24 octobre 2001	3 078 564 $	3 259 656 $
• Taux fixe de 9,50 %, remboursable par versements annuels de 216 633 $ jusqu'au 1er avril 2004 et par un versement de 1 299 800 $ le 1er avril 2005	2 166 334	2 382 967
• Taux fixe de 5,62 %, remboursable par versements annuels de 210 512 $ jusqu'au 1er juin 2003 et par un versement de 2 314 052 $ le 1er décembre 2003	2 945 588	3 156 100
Emprunts bancaires*		
Taux préférentiel, 7,50 % au 31 août 2000, échéant le 31 décembre 2000	1 798 000	559 000
Fournisseurs et frais courus*	623 904	467 383
	10 612 390	9 825 106
Versements échéant en deçà d'un an	608 237	608 237
	10 004 153 $	9 216 869 $

Le gouvernement du Québec verse des subventions pour pourvoir au paiement du service de la dette à long terme.

* Les emprunts bancaires, les sommes dues aux fournisseurs et les frais courus relatifs aux projets d'immobilisations sont considérés comme dette à long terme étant donné que leur remboursement se fera à même un financement à long terme.

31 août 2000

Les montants des versements en capital à effectuer sur la dette à long terme au cours des cinq prochains exercices se détaillent comme suit:

2001	608 237 $
2002	3 324 617
2003	427 145
2004	2 530 687
2005	1 299 800

Le montant maximum autorisé par le gouvernement du Québec pour les emprunts bancaires s'élève à 2 593 900 $ (1999: 1 783 300 $).

12. Surplus d'apport

Le montant de surplus d'apport correspond à l'évaluation municipale du terrain à la date d'acquisition.

13. Flux de trésorerie

Les espèces et les quasi-espèces figurant dans l'état des flux de trésorerie comprennent les montants suivants comptabilisés dans le bilan:

	2000	1999
Encaisse	894 777 $	1 127 435 $
Dépôts à terme	444 512	1 566 124
	1 339 289 $	2 693 559 $

Les intérêts sur la dette à long terme payés par la Société au cours de l'exercice s'élèvent à 811 307 $ (1999: 786 678 $).

14. Emprunt bancaire

La Société détient, auprès d'une institution financière, une marge de crédit renouvelable annuellement au 31 décembre. Les sommes empruntées sont autorisées par le gouvernement du Québec jusqu'à concurrence de 800 000 $ et portent intérêt au taux préférentiel. Au 31 août 2000, cette marge de crédit n'était pas utilisée par la Société.

15. Opérations entre apparentés

En plus des opérations entre apparentés déjà divulguées dans les états financiers qui sont comptabilisées à la valeur d'échange, la Société est apparentée avec tous les ministères et les fonds spéciaux ainsi qu'avec tous les organismes et entreprises contrôlés directement ou indirectement par le gouvernement du Québec ou soumis, soit à un contrôle conjoint, soit à une influence notable commune de la part du gouvernement du Québec. La Société n'a conclu aucune opération commerciale avec ces apparentés autrement que dans le cours normal de ses activités et aux conditions commerciales habituelles. Ces opérations ne sont pas divulguées distinctement aux états financiers.

16. Régimes de retraite

La Société cotise aux trois régimes de retraite auxquels participent certains membres de son personnel. Deux de ces régimes sont à cotisation déterminée donnant droit à des prestations de retraite, de cessation de service et de décès, alors que l'autre est un régime à prestation déterminée donnant droit à des prestations de retraite et de décès.

Les cotisations de la Société, imputées aux résultats de l'exercice, s'élèvent à 141 759 $ (1999: 123 590 $). Les obligations de la Société envers ces régimes se limitent à ses cotisations à titre d'employeur.

17. Chiffres comparatifs

Certains chiffres de 1999 ont été reclassés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée en 2000.

IMMOBILISATIONS

Les immobilisations de la Société représentent une valeur nette de 25,9 millions $ au 31 août 2000. Outre la valeur attribuée au terrain (4,6 millions $) et à l'immeuble (17,8 millions $), ces immobilisations se composent de réparations majeures, d'équipements techniques de scène, de matériel informatique et de mobilier de bureau pour une valeur de 3,5 millions $.

Au cours de l'exercice 1999-2000, le gouvernement du Québec a octroyé, par l'entremise du plan de maintien des actifs de la Société, une somme de 0,8 million $. Ces fonds sont affectés aux immobilisations ainsi qu'à l'entretien et à la réparation de l'immeuble et à l'acquisition d'équipements scéniques. La majeure partie de ces fonds a été dépensée cette année.

Des investissements importants au cours de l'exercice ont permis à la Société de réaliser divers travaux de rénovation – surtout à la salle Octave-Crémazie – et d'entretien de l'immeuble et d'améliorer ou de remplacer certains équipements scéniques, afin de demeurer à la fine pointe des progrès technologiques à l'aube du troisième millénaire.

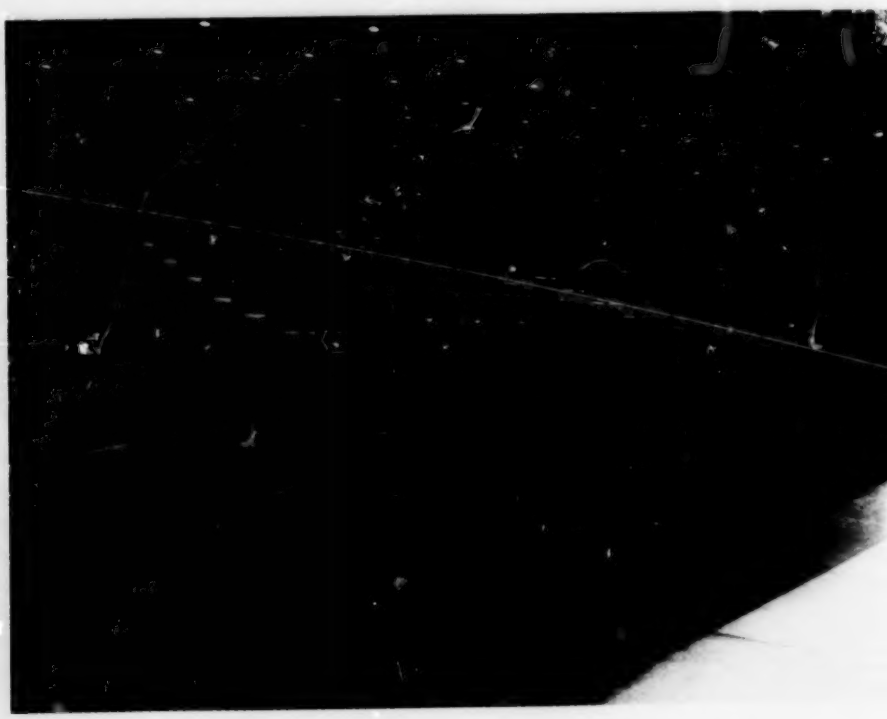
Les transformations majeures apportées à la salle Octave-Crémazie au cours de l'été ont constitué le plus important chantier qu'ait connu le Grand Théâtre depuis son ouverture. La première phase de ces travaux consistait à reconfigurer puis à réaménager en profondeur cette salle pour offrir un confort optimal à l'assistance. On y a donc installé de nouveaux fauteuils, selon une disposition à l'italienne, adouci la pente pour améliorer l'angle de vision de chacun des spectateurs, redessiné et élargi les allées, construit un nouveau cadre de scène et procédé à l'installation de murs latéraux acoustiques particulièrement efficaces. Un nouveau pupitre de sonorisation a aussi été installé dans la salle. Enfin, certains éléments du système informatisé d'enregistrement y ont été remplacés.

À la salle Louis-Fréchette, on a fait l'acquisition de six projecteurs motorisés, entièrement contrôlés par le pupitre d'éclairage. On a également remplacé une vingtaine de projecteurs de la dernière passerelle d'éclairage. Un projecteur vidéo, utilisé surtout pour les surtitres lors des opéras, a été acquis.

Dans les foyers des salles et les salons, on a commencé à modifier le système de communication avec le public. L'installation du tout nouveau système sera complétée en février 2001.

À l'intérieur comme à l'extérieur du Grand Théâtre et du Conservatoire de musique, un certain nombre de travaux annuels de rénovation, de peinture et de rafraîchissement ont été réalisés. Au cours de l'été, on a ré-isolé les murs extérieurs de l'immense bâtiment – en architecture, le terme exact est *appendice* – se trouvant sur le toit du Grand Théâtre. Afin de le rendre conforme aux normes en vigueur à cet égard, le cylindre de l'ascenseur situé à l'entrée des artistes a été remplacé par un cylindre à double fond. L'asphaltage du parc de stationnement a été refait. Du côté de la rue Saint-Amable, on a posé de nouveaux pavés à l'extérieur et de nouvelles portes électriques dans le hall principal. Enfin, des arbres ont été plantés, ce qui permettra à une partie du couvert végétal de se renouveler autour de l'immeuble.

La salle Octave-Crémazie rénovée



L'effectif régulier autorisé de la Société compte 34 postes au 31 août 2000. La Société embauche aussi, sur une base occasionnelle, plus de 150 employés, principalement des préposé(e)s à l'accueil, des techniciens de scène et des caissières-téléphonistes.

EFFECTIF RÉGULIER

Centre de responsabilité	Effectif
Direction générale	
Direction générale	2
Services scéniques	10*
Administration	5
Immeuble	5
Sous-total	**22**
Direction du marketing	
Communications	5
Accueil	1
Billetterie	6
Sous-total	**12**
Total	**34**

* Ce qui comprend sept techniciens réguliers, mais exclut le personnel de scène pigiste

PERSONNEL RÉGULIER AU 31 AOÛT 2000

Direction générale

Francine Grégoire
Directrice générale

Céline Couture
Adjointe administrative

Services scéniques

Robert Lalonde
Chef de service

Jean Crépeau
Technicien aux services scéniques

Anne-Marie Perreault
Secrétaire

Émile Journeault
Chef machiniste
salle Louis-Fréchette

Robert Charbonneau
Chef sonorisateur
salle Louis-Fréchette

Serge Gingras
Chef éclairagiste
salle Louis-Fréchette

Claude Taillon
Chef projectionniste
salle Louis-Fréchette

Jean Bussières
Chef machiniste
salle Octave-Crémazie

Robert Caux
Chef sonorisateur
salle Octave-Crémazie

Gérard St-Laurent
Chef éclairagiste
salle Octave-Crémazie

Administration

Jean-François Fusey
Chef de service

Hélène Lévesque
Technicienne en administration

Jean-Guy Morin
Technicien en administration

Chantal Audet
Secrétaire-réceptionniste

Christine St Louis
Secrétaire

Immeuble

Marcel Robitaille
Chef de service

Jacques Lebel
Électricien

Denis Delaunais
Ouvrier certifié en entretien

Gaétan Roy
Frigoriste électricien A2

Jacques Perron
Journalier

Direction du marketing

Ann Mundy
Directrice du marketing

Lyse McKinnon
Chef du service à la clientèle et des ventes

Michel Côté
Responsable de la programmation

Bernard Pelchat
Agent d'information

Geneviève Bergeron
Chargée de projets

Constance Jalbert
Secrétaire

Billetterie

Jean Lemieux
Chef de service

Lyne Charron
Adjointe

Francine Pouliot
Chef caissière

Lynda Gendron
Caissière

Michèle Bilodeau
Caissière

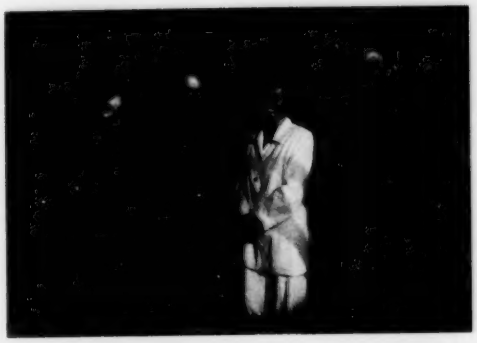
Célyne Painchaud
Secrétaire

PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

Conformément à la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels*, un plan d'action, en voie d'élaboration, visera à sensibiliser et à informer les membres du personnel appelés à gérer des dossiers comportant des renseignements personnels. Un comité a été formé en ce sens et un responsable s'assurera de la mise en œuvre du plan d'action relatif à la protection des renseignements personnels. L'instauration et la mise à jour de formulaires administratifs compléteront les mesures prioritaires pour l'exercice 2000-2001.

COMMANDITAIRES

La Société du Grand Théâtre de Québec tient à remercier particulièrement tous ses commanditaires et collaborateurs qui, par leur contribution financière ou par des services, ont aidé la Société à produire et à présenter des spectacles en 1999-2000.



Madame Francine Grégoire, directrice générale, Me P.-Michel Bouchard, président du conseil d'administration, madame la Ministre Agnès Maltais et monsieur Pierre Thibault, architecte

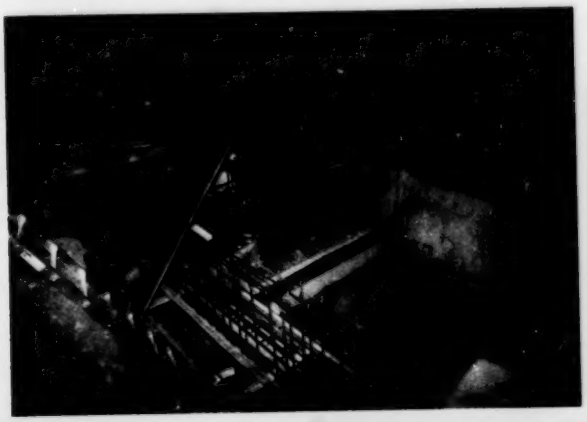
Partenaires financiers

Alex Coulombe ltée
Donohue inc.
Kraft Canada inc.
Le Groupe Mutuelle
des Fonctionnaires
Le Groupe Perrier
du Canada ltée

Fournisseurs de services

Brasserie Molson
Cafétérias de la Capitale inc.
Charton-Hobbs
CHIK-FM
CHOI-FM
CHRC
CITF-FM
CJMF-FM
CKRL-MF
Éditions à quatre mains enr.
Floralies Jouvence inc.
Hôtel Lœws Le Concorde
Le Groupe Restos Plaisirs
Le Journal de Québec
Le Soleil
Métromédia Plus
Musique Richard Gendreau inc.
Productions Sadéfil inc.
Société Radio-Canada
Télé 4
Voir Québec

La salle Octave-Crémazie en cours de rénovation



Mosaïque photographique à la billetterie

Ce document a été rédigé par
Michel Côté de la Direction
du marketing de la Société
du Grand Théâtre de Québec.

Graphisme et infographie
de la page couveture
Groupe Cossette

Graphisme et infographie
des pages inténeures
Pouliot Guay, graphistes

Impression de la couverture
Imprimerie C.P.L.

Pelliculage et impression
des pages inténeures
Imprimerie Siel inc.

Photos
(sauf indication contraire)
Louise Leblanc